



COOLING TUBULAR BANDAGE

(GB)

COOLING TUBULAR BANDAGE

Instructions for use (2–3)

(FI)

VIILENTÄVÄ PUTKISIDE

Käyttöohje (4–5)

(SE)

KYLBANDAGE

Bruksanvisning (6–8)

(DK)

KØLENDE SLANGEBANDAGE

Bruksanvisning (8–10)

(PL)

BANDAŻ CHŁODZĄCY

Instrukcja użytkowania (10–12)

(LT)

CILINDRINIS TVARSTIS, VĖSINANTIS

Naudojimo instrukcija (12–14)

(LV)

ATVĒSINOŠS CAURUĻVEIDA PĀRSĒJS

lietošanas instrukcija (15–17)

(EE)

JAHUTAV SIDE

Kasutusjuhend (17–19)

Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

Medical device

Only intended for private use!

Note

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user. The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

Scope of delivery

- 1 x tubular bandage
- 1 x instructions for use

Technical Data

Size	Circumferences
S	24 – 30 cm
M	30 – 37 cm
L	37 – 45 cm

Wear on the left and right

Intended purpose for cooling

Cooling tubular bandage for external use.
Can help alleviate pain.

Indications

For supporting use in:

- Contusions
- Sprains
- Bruises
- Inflammation
- Swelling

Cold treatment:

- The resealable packaging is required for storage and pre-cooling of the product.
- The article has a refreshing effect even when not cooled.
- Depending on requirements, the product can be pre-cooled for up to 2 hours at approx. 5 °C in the refrigerator.

- Pre-cooling in the freezer compartment should not take longer than 1 hour.
- Before use – especially after pre-cooling – check whether the temperature is appropriate for your own sensation of cold.
- Otherwise, leave the product at room temperature until it has reached the desired temperature and reduce the duration of pre-cooling before the next use.
- If the product has been stored in the refrigerator or freezer for longer than the recommended time, leave it at room temperature for at least 30 minutes and check that the temperature is appropriate before use.
- If the item is damaged, it must not be used.
- Pull the product over the affected area of the body.
- Application time: approx. 20 minutes.
- Remove the product after application and wait at least 20 minutes before reapplying to the same area.
- Check the skin regularly for signs of irritation during use.



In case of excessive cold sensation, redness or blistering, discontinue use immediately.

- Store the item in the resealable packaging after each use

Intended purpose for heat

Warming tubular bandage for external use.
Can help alleviate pain.

Indications

For supporting use in:

- Sore muscles
- Tense muscles

Heat treatment:

Use in the microwave:

- The article must be placed in the middle of the microwave and heated at 600 W for approx. 30 seconds. Please wait 20 seconds before opening the microwave, as delayed heating is possible
- Carefully check the temperature with the palm of your hand. If it is too warm, let it cool down. If the product is not warm enough, repeat the warming process for another 10 seconds.
- The product must not be warmed above 42 °C, otherwise there is a risk of burns and damage to the product!
- Otherwise, leave the product at room temperature until it has reached the desired temperature and reduce the duration of heating before the next use.
- If the item is damaged, it must not be used.
- Pull the product over the affected area of the body.
- Application time: approx. 20–40 minutes
- Remove the product after application and wait at least 20 minutes before reapplying to the same area.

- Check the skin regularly for signs of irritation during use.

 In case of excessive heat sensation, redness or blistering, discontinue use immediately.

- Store the item in the resealable packaging after each use

Contraindications

 **The article must not be used, if you:**

- suffer from circulatory disorders
- have a limited sense of temperature
- take painkillers
- have open wounds or damaged skin areas

No cold application for osteoarthritis.

No heat application in the case of inflammation or increased temperature.

Warnings

-  Keep out of the reach of children and use only under adult supervision.
-  Do not exceed the specified wearing times.
-  Please check before each use that the product is not damaged. Otherwise, please dispose of with your household waste.
-  Select the correct item size according to circumference so that the product is not too tight, otherwise your circulation could be impaired.
-  Before using the product, clean the skin thoroughly. The skin must be free of gels, greases, ointments, oils or similar substances.
-  For external use only.
-  The product must not be used while sleeping.
-  Do not exert any external pressure on the product during use!
-  Keep away from open flames.

If problems or complaints should occur, consult a doctor immediately!

❄️ Cold application

Only mentally healthy people with full sensory capabilities are allowed to use the product.

🔥 Heat application

Only mentally healthy people with full sensory capabilities are allowed to take over the warming process of the product. The product must not be heated in the oven.

Care

The tubular bandage should not be cleaned under running water! The bandage may be wiped with a damp cloth and should then be allowed to dry.

Storage



Keep dry / protect from moisture



Protect from sunlight

The resealable packaging is required for storing the item. Do not dispose of packaging! Always store the article in the closed packaging!

Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmental-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

Legal warranty

Your warranty rights are governed by local legal provisions. Typically, you will receive a legal warranty of 24 months from the date of purchase for this item. Please keep the original receipt as proof of purchase. If a product defect is detected within 24 months of the purchase date for an unused item and reported to the retailer, the defective item will be replaced or the purchase price refunded under the legal warranty. The warranty covers defects that the product had at the time of purchase and requires that the defective item can be presented to the manufacturer.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Consult instructions for use



Attention: Always adhere to the stated warning information



Keep dry / protect from moisture



Protect from sunlight



Catalogue number



Batch designation



Use by



Date of manufacture (year): 2025



Manufacturer



CE Marking of conformity



Medical device

Cold application



Caution! Very cold surface!

Heat application



Caution! Hot surface!



Maximum temperature limit 42 °C

Paljon onnea uuden tuotteesi hankinnasta. Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuutta ja käyttöä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä sen kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain moitteettomassa tilassa kuvauksen mukaisesti ja mainitulla käytettävällä. Säilytä pakkaus sekä tämä pakkausseloste, niin kauan kuin käytät tuotetta, ja anna ne tuotteen mukana, kun luovutat tuotteen kolmannelle osapuolelle.

Lääkinnällinen laite

Tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön!

Ohje

Lääketeollinen tuote on tarkoitettu aikuisille henkilöille, jotka voivat lukea nämä käyttöohjeet, ymmärtää ne ja seurata niitä itsenäisesti. Käyttäjän on oltava läsnä indikaatiot, joka on mainittu kohdassa indikaatiot. Tuotetta ei ole tarkoitettu henkilöille, joille jäljempänä mainitut koot eivät sovi ja joita koskevat jäljempänä mainitut vasta-aiheet.

Toimituksen sisältö

- 1 x putkiside
- 1 x käyttöohje

Tekniset tiedot

Koko	Ympärysmittat
S	24 – 30 cm
M	30 – 37 cm
L	37 – 45 cm

Voidaan käyttää oikealle ja vasemmalle

Käyttötarkoituksella kylmäkäyttö

Jäähdyttävä putkiside ulkoiseen käyttöön. Voi vaikuttaa kipuja lievittävästi.

Indikaatiot

Käytetään tukena seuraavissa tapauksissa:

- Ruhjeet
- Nyrjähdykset
- Mustelmat
- Tulehdukset
- Turvotukset

Kylmäkäsitely:

- Uudelleen suljettavaa pakkausta tarvitaan tuotteen säilytykseen ja esijäähdytykseen.
- Putkisiteellä on jo jäähdyttämättömässä tilassa virkistävä vaikutus.
- Aina tarpeen mukaan tuotetta voi esijäähdyttää jopa 2 tuntia n. 5 °C:een lämpötilassa jääkaapissa.
- Pakasteessa jäähdyttäminen ei saa kestää kauempaa kuin 1 tunnin.

- Tarkasta ennen käyttöä – erityisesti esijäähdytyksen jälkeen – onko lämpötila sopiva omaan kylmäntunteeseen.
- Muutoin jätä putkiside huonelämpötilaan niin pitkäksi aikaa, kunnes toivottu lämpötila on saavutettu ja lyhennä jäähdytysaikaa seuraavalla kerralla.
- Jos tuotetta on säilytetty suositeltua aikaa kauemmin jääkaapissa tai pakasteessa, jätä tuote vähintään 30 minuutin ajaksi huonelämpötilaan ja tarkasta ennen käyttöä, onko lämpötila sopiva.
- Jos tuote on vaurioitunut, sitä ei saa käyttää.
- Vedä putkiside kyseisen kehon alueen päälle.
- Käyttöaika: n. 20 minuuttia.
- Poista tuote käytön jälkeen ja odota vähintään 20 minuuttia ennen kuin käytät tuotetta uudestaan samassa kohtaa.
- Tarkasta käytön aikana, onko iho ärtynyt.
- ⚠ Liian kylmä side aiheuttaa punotusta tai rakkuloiden muodostumista, lopeta käyttö heti näissä tapauksissa.
- Säilytä tuotetta aina jokaisen käytön jälkeen uudelleen suljettavassa pakkauksessa

Käyttötarkoitus lämpökäsittely

Lämmittävä putkiside ulkoiseen käyttöön. Voi vaikuttaa kipuja lievittävästi.

Indikaatiot

Käytetään tukena seuraavissa tapauksissa:

- Lihassärky
- Lihasjännitys

Lämpökäsittely:

Käyttö mikroaaltouunissa:

- Aseta tuote mikroaaltouunin keskelle ja lämmitä sitä 600 W:n teholla noin 30 sekunnin ajan. Odota 20 sekuntia ennen mikroaaltouunin avaamista, sillä lämmitys voi tapahtua viiveellä.
- Tarkasta lämpötila varovasti kämmenelläsi. Jos tuote on liian lämmin, anna sen jäähtyä. Jos tuote ei ole vieläkään tarpeeksi lämmin, toista lämmitys-prosessia vielä 10 sekunnin ajan.
- Tuotetta ei saa lämmittää yli 42 °C:een lämpötilaan, muuten palovammojen vaara ja tuote voi vaurioitua!
- Muutoin jätä putkiside huonelämpötilaan niin pitkäksi aikaa, kunnes toivottu lämpötila on saavutettu ja lyhennä lämmitysaikaa seuraavalla kerralla.
- Jos tuote on vaurioitunut, sitä ei saa käyttää.
- Vedä putkiside kyseisen kehon alueen päälle.
- Käyttöaika: n. 20 – 40 minuuttia
- Poista tuote käytön jälkeen ja odota vähintään 20 minuuttia, ennen kuin käytät tuotetta uudestaan samassa kohtaa.

- Tarkasta käytön aikana, onko iho ärtynyt.
- ⚠ Liian lämmin side aiheuttaa punotusta tai rakkuloiden muodostumista, lopeta käyttö heti näissä tapauksissa.
- Säilytä tuotetta aina jokaisen käytön jälkeen uudelleen suljettavassa pakkauksessa

Vasta-aiheet

⚠ Tuotetta ei saa käyttää, jos:

- sinulla on verenkiertohäiriöitä
- sinulla on rajoittunut lämpötuntemus
- käytät kipulääkkeitä
- sinulla on avoimia haavoja tai vaurioituneita kohtia ihossa

Ei saa käyttää nivelrikon yhteydessä.

Älä käytä lämpöhoitoa tulehdusten tai kohonneen kuumeen yhteydessä.

Varoitukset

- ⚠ Säilytettävä lasten ulottumattomissa ja käyttö vain aikuisen valvonnassa.
- ⚠ Älä ylitä ilmoitettuja käyttöaikoja.
- ⚠ Varmista ennen jokaista käyttökertaa, ettei tuote ole vahingoittunut. Muutoin hävitä vaurioitunut tuote kotitalousjätteen mukana.
- ⚠ Valitse sopiva tuotekoko siten, että tuote ei ole liian kireällä, mikä voisi vaikuttaa haitallisesti verenkiertoon.
- ⚠ Ennen tuotteen käyttöä ihoalueet on puhdistettava huolellisesti. Ihon pitää olla puhdas, siinä ei saa olla geelejä, rasvoja, voiteita, öljyjä tai vastaavia aineita.
- ⚠ Vain ulkoiseen käyttöön.
- ⚠ Tuotetta ei saa käyttää nukuessa.
- ⚠ Älä alista tuotetta ulkoiselle paineelle käytön aikana!
- ⚠ Suojattava avoimilta liekeiltä.

Jos kuitenkin ilmenee ongelmia tai vaivoja, ota välittömästi yhteys lääkäriin!

⚠❄ Kylmäkäsitely

Vain psyykkisesti terveet henkilöt, joiden aistien toiminnassa ei ole poikkeamia, saavat käyttää tuotetta.

⚠🌀 Lämpökäsittely

Vain psyykkisesti terveet henkilöt, joiden tuntoaisteissa ei ole poikkeamia, saavat käyttää tätä tuotetta lämpöhoitoon. Tuotetta ei saa lämmitellä uunissa.

Hoito

Putkisividettä ei saa puhdistaa juoksevan veden alla! Siten saa pyyhkiä kostealla liinalla ja sen jälkeen sen pitää antaa kuivua.

Säilytys

- ☂ Säilytettävä kuivissa tiloissa / Suojattava märältä
 - ☀ Suojattava auringonvalolta.
- Uudelleen suljettavaa pakkausta tarvitaan tuotteen säilytykseen. Älä hävitä pakkausta! Säilytä tuotetta aina suljetussa pakkauksessa!

Hävittämistä koskevia ohjeita

Hävitä tuote ympäristöystävällisellä tavalla hyväksytyssä kierrätyspaikassa tai kunnallisessa kierrätyspisteessä. Noudata tuotteen hävittämistä koskevia, voimassa olevia määräyksiä.

Ilmoitusvelvollisuus

Kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä vaikeista tapauksista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja vastuulliselle viranomaiselle.

Lakisääteinen takuu

Takuuoikeutenne ovat paikallisen lainsäädännön mukaisia. Yleensä tähän tuotteeseen sisältyy 24 kuukauden takuu ostopäivämäärästä lähtien. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin, sillä se toimii todisteena ostoksesta. Jos käyttämättömässä tuotteessa havaitaan tuotevika 24 kuukauden kuluessa ostopäivästä ja siitä ilmoitetaan myyjälle, viallinen tuote korvataan tai ostohinta palautetaan takuun puitteissa. Takuu kattaa viat, jotka tuotteessa oli jo ostopäivänä, ja edellyttää, että viallinen tuote voidaan esittää valmistajalle.

Huolto Saksassa

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Noudata käyttöohjeita



Huomio: Mainitut varoitukset on aina



otettava huomioon



Suojattava märältä



Suojattava auringonvalolta



Katalogin numero



Eränumero



Käytettävä ennen



Valmistuspäivämäärä (vuosi): 2025



Valmistaja



CE-Vaatimustenmukaisuusmerkintä



Lääkinnällinen laite

Kylmäkäsitelyt



Huomio! Pinta on kylmä

Lämpökäsittelyt



Huomio! Pinta on kuuma



Ylempi lämpötilan raja-arvo 42 °C

Grattis till ditt köp av denna nya produkt. Därmed har du valt en artikel av hög kvalitet. Bruksanvisningen, som är en del av produkten, innehåller viktiga tips om säkerhet och användning. Gör dig förtrogen med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du tar produkten i bruk. Använd produkten uteslutande i felfritt skick, enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Behåll förpackningen och bruksanvisningen så länge du använder produkten och lämna med alla underlag om du överläter produkten åt tredje person.

Medicinteknisk produkt

Endast avsett för personligt bruk!

Anmärkning

Den medicinska anordningen är avsedd för vuxna som kan läsa, förstå och följa dessa bruksanvisningar på egen hand.

En anledning för användning, som nämns under indikationer, måste finnas hos användaren. Artikelnen är inte avsedd för grupper av människor som utesluts från användning på grund av de storlekar och kontraindikationer som anges nedan.

Levererat innehåll

- 1 x rörformigt bandage
- 1 x bruksanvisning

Teknisk information

Storlek	Omkretsar
S	24 – 30 cm
M	30 – 37 cm
L	37 – 45 cm

Kan användas åt höger och vänster

Avsett ändamål kylning

Kylande slangbandage för utvärtes användning.
Kan verka smärtlindrande.

Indikationer

För stödjande användning vid:

- klämningar
- stukningar
- blåmärken
- inflammationer
- svullnader

Kylanvändning:

- Den återförslutningsbara förpackningen behövs för förvaring och förkylning av artikeln.
- Slangbandaget har en svalkande funktion redan i okylt tillstånd.
- Beroende på behovet kan produkten förkylas i kylskåp i ca 5 °C i upp till 2 timmar.

- I frysack ska du inte förkyla mer än en timme.
- Innan användning – särskilt efter att du förkylt – ska du kontrollera om temperaturen är lämplig för din egna kyluppfattning.
- Annars låter du slangbandaget ligga i rumstemperatur tills den önskade temperaturen är uppnådd, och förkyl kortare tid vid kommande användning.
- Om du har förvarat produkten längre än den rekommenderade tiden i kylskåpet eller frysacket låter du den ligga i rumstemperatur i minst 30 minuter, och kontrollera innan användning att temperaturen är lagom.
- Då artikeln är skadad får den inte användas.
- Dra slangbandaget över den berörda kroppsdelen.
- Användningstid: ca 20 minuter.
- Ta av produkten efter användning och vänta minst 20 minuter innan en ny användning på samma kroppsdelen.
- Vid användningen ska du kontrollera regelbundet om huden påvisar irritationer.
- ⚠ Då kylförmittelsen är för stark, vid rodnad eller blåsbildning ska du genast avbryta användningen.
- Efter varje användning ska du förvara artikeln i den återförslutningsbara förpackningen

Avsett ändamål värming

Värmande slangbandage för utvärtes användning.
Kan verka smärtlindrande.

Indikationer

För stödjande användning vid:

- muskelvärk
- muskelspänningar

Värmeanvändning:

Användning i mikrovågsugn:

- Artikelnen ska läggas i mitten av mikrovågsugnen och värmas vid 600 W i ca 30 sekunder. Innan du öppnar mikrovågsugnen ska du vänta 20 sekunder, då en fördrojd uppvärmning är möjlig.
- Kontrollera temperaturen försiktigt med handen. Om den är för varm låter du den svalna. Om artikeln inte är tillräckligt var upprepar du uppvärmningen i 10 sekunder till.
- Bandaget får inte värmas upp över 42 °C, annars föreligger förbränningsrisk och artikeln kan ta skada!
- Annars låter du slangbandaget ligga i rumstemperatur tills den önskade temperaturen är uppnådd, och varm upp kortare tid vid kommande användning.
- Då artikeln är skadad får den inte användas.
- Dra slangbandaget över den berörda kroppsdelen.
- Användningstid: ca 20–40 minuter.
- Ta av produkten efter användning och vänta minst 20 minuter innan en ny användning på samma kroppsdelen.
- Vid användningen ska du kontrollera regelbundet om huden påvisar irritationer.

 Då värmeförnimmelsen är för stark, vid rodnad eller blåsbildning ska du genast avbryta användningen.

- Efter varje användning ska du förvara artikeln i den återförslutningsbara förpackningen

Kontraindikationer

 **Artikeln får inte användas om du:**

- har blodcirkulationsstörningar
- har begränsad temperaturuppfattning
- tar smärtstillande medel
- har öppna sår eller skadad hud

Ingen kylanvändning vid artros.

Ingen värmeanvändning vid inflammationer eller förhöjd temperatur.

Varningar

-  Förvara utom räckhåll för barn, använd bara under vuxnas uppsikt.
-  Överskrid inte de angivna användningstiderna.
-  Innan varje användning ska du kontrollera att artikeln inte är skadad. Annars avfallshanterar du den med hushållssoporna.
-  Välj korrekt artikelstorlek efter omkrets, så att produkten inte sitter åt för hårt, annars kan din blodcirkulation påverkas.
-  Innan du använder artikeln ska du rengöra huden noggrant. Huden ska vara ren från gel, fetter, salvor, oljor och liknande.
-  Endast för utvärtes användning.
-  Artikeln får inte användas när du sover.
-  Applicera inget yttre tryck på produkten vid användning!
-  Skydda mot öppen eld.

Om du ändå skulle få problem eller besvär ska du omgående rådfråga en läkare!

Kylanvändning

Endast mentalt friska personer med sensoriska förmågor får använda den här produkten.

Värmeanvändning

Endast mentalt friska personer med sensoriska förmågor får använda den här produktens värmefunktion. Produkten får inte värmas i bakugnen.

Skötsel

Slangbandaget får inte rengöras under rinnande vatten! Bandaget får torkas av med en fuktad trasa och ska sedan torkas.

Förvaring



Förvara torrt/skydda mot väta



Skydda mot solljus

Den återförslutningsbara förpackningen behövs för att förvara artikeln. Kasta inte bort förpackningen! Förvara alltid artikeln i den stängda förpackningen!

Information om avfallshantering

Säkerställ en miljövänlig avfallshantering genom att lämna artikeln till ett auktoriserat företag i branschen eller på den kommunala soptippen. Beakta därvid de aktuellt gällande föreskrifterna.

Rapporteringskrav

Alla allvarliga händelser som har inträffat i samband med produkten måste omedelbart rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten.

Garanti enligt lagstiftningen

Dina garantirättigheter omfattas av lokala lagar och bestämmelser. Vanligtvis erhåller du 24 månaders lagstadgad garanti för denna produkt från inköpsdatumet. Vänligen spara originalkvittot på ett säkert ställe, detta behövs som bevis på ditt köp. Om det inom 24 månader från inköpsdatumet upptäcks ett fel på den oanvända produkten och detta meddelas återförsäljaren, kommer den defekta produkten att ersättas eller köpeskillingen återbetalas inom ramen för lagstadgad garanti. Garantin täcker fel som produkten hade vid inköpsdatumet och förutsätter att den defekta produkten kan visas upp för tillverkaren.

Service Tyskland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Beakta bruksanvisningen



Observera:



Beakta alltid alla varningar



Skydda mot väta



Skydda mot solljus



Katalognummer



Partibeteckningen



Kan användas till och med



Tillverkningsdatum (år): 2025

Tillverkaren

CE-Märkning om överensstämmelse

Medicinteknisk produkt

Kylanvändning



Obs! Kall yta

Värmeanvändning



Obs! Varm yta



Övre temperaturgränsvärde 42 °C



Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Sæt dig ind i brugen og sikkerhedsforskrifterne før du bruger produktet. Brugerinstruktionerne er en integreret del af dette produkt. De indeholder vigtig sikkerhedsinformation og for bortskaffelse. Brug kun produktet i perfekt stand, som beskrevet og til det specificerede anvendelsesområde. Opbevar emballagen inklusive dette indlæg i hele anvendelsestiden for dit produkt og lad den medfølge ved overdragelse af produktet til tredjepart.

Medicinsk udstyr

Kun beregnet til privat brug!

Anvisning

Medicinalproduktet er beregnet til voksne personer, der kan læse, forstå og selvstændigt følge denne brugsanvisning. En brugsårsag som angivet under indikationer skal være til stede hos brugeren. For personkredser der er udelukket fra anvendelse baseret på de i det følgende angivne størrelser og kontraindikationer, er produktet ikke egnet.

Leveringsomfang

1 x slangebandage

1 x brugsanvisning

Tekniske data

Størrelse Omkredse

S 24 – 30 cm

M 30 – 37 cm

L 37 – 45 cm

Bæres i højre eller venstre side

Erklæret formål koldanvendelse

Kølede slangebandage til udvortes anvendelse.

Kan virke smertelindrende.

Indikationer

Til understøttende anvendelse ved:

- stød
- forstuvninger
- blå mærker
- betændelse
- hævelser

Koldanvendelse:

- Den genlukkelige emballage skal bruges til opbevaring og til nedkøling af artiklen.
 - Slangebandagen har allerede i ikke-nedkølet tilstand en opfriskende virkning.
 - Alt efter behov kan produktet nedkøles i køleskab i 2 timer ved ca. 5 °C.
 - En nedkøling i fryseboks må ikke vare længere end 1 time.
 - Før anvendelse skal du kontrollere – især efter afsluttet nedkøling – om temperaturen passer til din egen kuldefølelse.
 - Hvis det ikke er tilfældet, så lad slangebandagen ligge ved stuetemperatur, indtil den har den ønskede temperatur, og reducer nedkølingstiden før den næste anvendelse.
 - Hvis produktet har ligget længere end den anbefalede tid i køleskab eller fryseboks, så lad den ligge i mindst 30 minutter ved stuetemperatur, og før anvendelse skal det kontrolleres, om temperaturen er passende.
 - Hvis artiklen er beskadiget, må den ikke anvendes.
 - Træk slangebandagen over den berørte kropsdel.
 - Anvendelsestid: ca. 20 minutter.
 - Fjern produktet efter anvendelse, og vent mindst 20 minutter før gentagen anvendelse på samme sted.
 - Under anvendelse skal man jævnligt kontrollere huden for tegn på irritation.
-  Ved overdreven kuldefølelse, rødmen eller blæredannelse skal anvendelsen straks afbrydes
- Opbevar artiklen i den genlukkelige emballage efter al anvendelse.

Erklæret formål varmanvendelse

Varmende slangebandage til udvortes anvendelse.

Kan virke smertelindrende.

Indikationer

Til understøttende anvendelse ved:

- muskelsmerter
- muskelspændinger

Varmanvendelse:

Anvendelse i mikrobølgeovn:

- Artiklen skal lægges ind i midten af mikrobølgeovnen og opvarmes ved 600 watt i ca. 30 sekunder. Inden du åbner mikrobølgeovnen, skal du vente i 20 sekunder, da en forsinket opvarmning er mulig.
- Kontrollér forsigtigt temperaturen med håndfladen. Hvis det er for varmt, skal du lade det afkøle. Hvis produkt endnu ikke er varmt nok, skal du gentage opvarmningsprocessen med yderligere 10 sekunder.
- Produkt må ikke opvarmes til over 42 °C, da der ellers vil være fare for forbrænding, og produktet kan tage skadel.
- Hvis det ikke er tilfældet, så fald slangebandagen ligge ved stuetemperatur, indtil den har den ønskede temperatur, og reducer opvarmningstiden før den næste anvendelse.
- Hvis artiklen er beskadiget, må den ikke anvendes.
- Træk slangebandagen over den berørte kropsdel.
- Anvendelsestid: ca. 20 - 40 minutter.
- Fjern produktet efter anvendelse, og vent mindst 20 minutter før gentagen anvendelse på samme sted.
- Under anvendelse skal man jævnligt kontrollere huden for tegn på irritation.



Ved overdreven varmemølelse, rødmen eller blæredannelse skal anvendelsen straks afbrydes.

- Opbevar artiklen i den genlukkelige emballage efter al anvendelse.

Kontraindikationer



Artiklen må ikke anvendes, hvis du:

- har nedsat blodcirkulation
- har en svækket temperaturfølelse
- tager smertestillende midler
- har åbne sår eller beskadigede hudområder

Ingen køleanvendelse ved artrose.

Ingen varmanvendelse ved inflammationer eller feber.

Advarsler



Skal opbevares utilgængeligt for børn og anvendes kun under opsyn fra voksne.



Overskrid ikke de angivne bæretider.



Før hver anvendelse skal man kontrollere artiklen for skader. Hvis der konstateres skader, skal den bortskaffes som husholdningsaffald



Vælg den korrekte artikelstørrelse efter omkreds, så produktet ikke sidder for stramt, ellers kan blodgennemstrømningen blive reduceret.



Forud for anvendelse af artiklen skal hudområderne rengøres grundigt. Huden skal renses for



gel, fedt, salve, olie eller lignende stoffer.



Kun til udvortes brug.



Artiklen må ikke anvendes under søvn.



Udøv ikke noget udefrakommende tryk på produktet under anvendelsen!



Beskyttes mod åben ild.

Hvis der alligevel skulle opstå problemer eller komplikationer, skal du straks konsultere en læge!



Koldanvendelse

Kun mentalt raske mennesker med sensoriske evner må bruge dette produkt.



Varmanvendelse

Kun mentalt raske mennesker med sensoriske evner må foretage opvarmningsprocessen af artiklen. Produktet må ikke opvarmes i en almindelig ovn.

Vedligeholdelse

Slangebandagen må ikke rengøres under rindende vand! Bandagen må tørres med en fugtig klud og skal derefter tørre.

Opbevaring



Opbevares tørt/ beskytte mod fugt



Beskyttes mod sollys

Den genlukkelige emballage skal bruges til opbevaring af artiklen. Smid ikke emballagen væk! Opbevar altid varen i den lukkede emballage!

Henvisninger til bortskaffelsen

Bortskaf venligst artiklen på miljørigtig vis, over en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller deres kommunale bortskaffelsesordning. Overhold derved de aktuelt gældende forskrifter.

Anmeldelsespligt

Alle i forbindelse med produktet opståede, alvorlige hændelser skal omgående anmeldes til producenten og den ansvarlige myndighed.

Lovenlig garanti

Dine garantirettigheder er i overensstemmelse med lokale lovbestemmelser. Normalt modtager du 24 måneders lovmæssig garanti på denne vare fra købsda-

toen. Gem venligst den originale kvittering godt. Denne vil være nødvendig som bevis for købet. Hvis der inden for 24 måneder fra købsdatoen opda- ges en produktmangel på den ubrugte vare, og denne meddeles til forhandleren, vil den defekte vare blive udskiftet i henhold til lovmæssig garanti eller købsprisen vil blive refunderet. Garantien dækker mangler, som produktet havde på købstidspunktet, og forudsæt- ter, at den defekte vare kan fremvises for producenten.

Service Tyskland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Følg brugsanvisningen



Advarsel: Overhold altid de angivne advarselsoplysninger



Opbevares tørt / beskytte mod fugt



Beskyttes mod sollys



Katalognummer



Batchkode



Brug af



Produktionsdato (år): 2025



Producent



CE-Overensstemmelsesmærkning



Medicinsk udstyr

Koldanvendelse



Bemærk! Kold overflade

Varmanvendelse



Bemærk! Varm overflade



Øvre temperaturgrænseværdi 42 °C



Gratulerer til Państwo zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na artykuł wysokiej jakości. Instrukcja użytkowania jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki odnośnie bezpieczeństwa i użytkowania. Przed użyciem tego produktu zapoznajcie się Państwo ze wszystkimi wskazówkami użytkowania i środkami bezpieczeństwa. Korzystajcie Państwo z produktu tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie, jak opisano, i tylko we wskazanym zakresie. Prosimy o zachowanie opakowania razem z tym załącznikiem na czas użytkowania produktu, a przy przekazaniu produktu innym osobom przekazcie im Państwo także ten załącznik.

Wyrób medyczny

Wyłącznie do użytku prywatnego.

Wskazówka

Ten produkt medyczny przeznaczony jest do użytku przez osoby dorosłe, które mogą przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegać niniejszej instrukcji użytkowania. Użytkownik musi mieć dostęp do powodu zastosowania, o którym mowa w rozdziale Wskazania. Artykuł nie jest przeznaczony do użytku dla osób wykluczonych ze względu na wymienione poniżej rozmiary i przeciwwskazania.

Zawartość przesyłki

1 x bandaż rękowy

1 x instrukcja użytkowania

Dane techniczne

Rozmiar	Obwód
S	24 – 30 cm
M	30 – 37 cm
L	37 – 45 cm

Do noszenia na lewej i prawej stronie

Przewidziane zastosowanie na zimno

Chłodzący bandaż węzowy do użytku zewnętrznego. Może mieć działanie uśmierzające ból.

Wskazania

Do pomocniczego stosowania w przypadku:

- Zmiażdżeń
- Skręceń
- Stłuczeń
- Stanów zapalnych
- Opuchnięć

Stosowanie na zimno:

- Zamykanie opakowanie jest potrzebne do przechowywania i wstępnego schłodzenia produktu.
- Bandaż węzowy już w stanie nieschłodzonym ma działanie odświeżające.
- W zależności od potrzeby produkt można wstępnie schłodzić w lodówce przez maksymalnie 2 godziny w temperaturze ok. 5 °C.
- Wstępne schłodzenie w zamrażarce nie powinno trwać dłużej niż 1 godzinę.
- Sprawdź przed użyciem – zwłaszcza po wstępnym schłodzeniu –, czy temperatura jest odpowiednia dla Twojego odczucia zimna.
- W przeciwnym wypadku pozostaw bandaż węzowy w temperaturze pokojowej, aż osiągnie pożądaną temperaturę, i skróć czas trwania wstępnego schłodzenia przed kolejnym użyciem.

IAN 509809_2507

[LOT] 10A25509809

[REF] 125HKW81V01

- Jeśli produkt był przechowywany w lodówce lub zamrażarce przez czas dłuższy niż zalecany, pozostaw go w temperaturze pokojowej na co najmniej 30 minut i sprawdź przed użyciem, czy temperatura jest odpowiednia.
 - Jeśli produkt jest uszkodzony, nie wolno go używać.
 - Naciągnij bandaż węzowy na dany obszar ciała.
 - Czas stosowania: ok. 20 minut.
 - Usuń produkt po użyciu i odczekaj co najmniej 20 minut przed ponownym użyciem w tym samym miejscu.
 - Sprawdzaj podczas stosowania regularnie, czy na skórze nie występują oznaki podrażnienia.
-  W wypadku nadmiernego uczucia zimna, zaczerwienienia lub powstawania pęcherzy natychmiast przerwij stosowanie.
- Po każdym użyciu przechowuj produkt w zamykanym opakowaniu.

Przewidziane zastosowanie na ciepło

Rozgrzewający bandaż węzowy do użytku zewnętrznego. Może mieć działanie usmierzające ból.

Wskazania

Do pomocniczego stosowania w przypadku:

- Bólów mięśniowych
- Napięcia mięśni

Stosowanie na ciepło:

Zastosowanie w mikrofalówce:

- Artykuł należy umieścić na środku wnętrza mikrofalówki i podgrzewać przy 600 W przez ok. 30 sekund. Przed otwarciem mikrofalówki należy odczekać 20 sekund, ponieważ możliwe jest opóźnione nagrzewanie.
- Ostrożnie sprawdzić powierzchnię dłoni temperaturę. Jeśli jest zbyt wysoka, należy odczekać do ostygnięcia artykułu. Jeśli artykuł nie jest dość ciepły, należy powtórzyć proces ogrzewania przez kolejnych 10 sekund.
- Nie należy ogrzewać artykułu powyżej 42 °C, ponieważ istnieje wtedy niebezpieczeństwo poparzenia oraz uszkodzenia produktu!
- W przeciwnym wypadku pozostaw bandaż węzowy w temperaturze pokojowej, aż osiągnie pożądaną temperaturę, i skróć czas trwania ogrzania przed kolejnym użyciem.
- Jeśli produkt jest uszkodzony, nie wolno go używać.
- Naciągnij bandaż węzowy na dany obszar ciała.

- Czas stosowania: ok. 20 – 40 minut.
 - Usuń produkt po użyciu i odczekaj co najmniej 20 minut przed ponownym użyciem w tym samym miejscu.
 - Sprawdzaj podczas stosowania regularnie, czy na skórze nie występują oznaki podrażnienia.
-  W wypadku nadmiernego uczucia ciepła, zaczerwienienia lub powstawania pęcherzy natychmiast przerwij stosowanie.
- Po każdym użyciu przechowuj produkt w zamykanym opakowaniu.

Przeciwwskazania

Artykułu użytku nie należy stosować, jeśli:

- cierpisz z powodu zaburzeń krążenia
- masz zaburzone odczuwanie temperatury
- zażywasz środki przeciwbólowe
- masz otwarte rany lub uszkodzone powłoki skórne

Nie stosuj na zimno przy chorobie zwyrodnieniowej stawów.

Nie stosować ogrzewania w przypadku stanu zapalnego lub podwyższonej temperatury.

Ostrzeżenia

-  Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i stosować tylko pod nadzorem osób dorosłych.
-  Nie należy przekraczać zalecanego czasu stosowania.
-  Sprawdź przed każdym użyciem, czy produkt nie jest uszkodzony. W przeciwnym wypadku wyrzuć go wraz z odpadami domowymi.
-  Wybierz odpowiedni rozmiar produktu w zależności od obwodu, aby produkt nie przylegał zbyt ciasno, w przeciwnym wypadku może to zakłócić krążenie krwi.
-  Przed zastosowaniem artykułu należy jego główne elementy gruntownie wyczyścić. Nie należy dotykać go rękami, na których znajdują się resztki żelu, tłuszczu, maści, oleju lub innych substancji.
-  Tylko do użytku zewnętrznego.
-  Produkt nie może być używany podczas snu.
-  Nie wywieraj zewnętrznego nacisku na produkt podczas stosowania!
-  Trzymać z dala od otwartego ognia.

Jeśli mimo to wystąpią problemy lub dolegliwości, należy bezzwłocznie skontaktować się z lekarzem!



Zastosowanie chłodzące

Z produktu mogą korzystać wyłącznie osoby zdrowe psychicznie i posiadające zdolności sensoryczne.



Zastosowanie ciepło

Tylko osoby zdrowe psychicznie, posiadające zdolności sensoryczne mogą przejść proces podgrzewania przedmiotu.

Produktu nie należy ogrzewać w piekarniku.

Pielęgnacja

Bandaża węzowego nie należy czyścić pod bieżącą wodą! Bandaż można przetrzeć wilgotną szmatką, a następnie należy go wysuszyć.

Przechowywanie

Przechowuj w suchym miejscu/chroni przed wilgocią

Chroni przed światłem słonecznym

Zamykane opakowanie jest potrzebne do przechowywania produktu. Nie wyrzucaj opakowania!

Zawsze przechowuj artykuł w zamkniętym opakowaniu!

Informacje odnośnie utylizacji

Zutylizujcie Państwo artykuł w sposób przyjazny dla środowiska i w zatwierdzonym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów.

Należy przestrzegać przy tym aktualnie obowiązujących przepisów.

Obowiązek zgłoszenia

Wszystkie związane z tym produktem poważne incydenty należy niezwłocznie zgłaszać producentowi oraz właściwym organom.

Gwarancja ustawowa

Twoje prawa gwarancyjne są określone w ramach lokalnych przepisów prawa. Zazwyczaj otrzymujesz 24 miesiące gwarancji ustawowej na ten produkt od daty zakupu. Zachowaj oryginalny paragon, ponieważ jest on jako dowód zakupu.

Jeśli w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu niewykorzystany produkt okaże się wadliwy i zostanie zgłoszony sprzedawcy, wadliwy produkt zostanie wymieniony lub zostanie zwrócona cena zakupu w ramach gwarancji ustawowej. Gwarancja obejmuje wady, które produkt posiadał już w momencie zakupu i wymaga, aby wadliwy produkt mógł zostać przedstawiony producentowi.

Service Niemcy

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Przestrzegać instrukcji użytkowania



Uwaga: Bezwzględnie przestrzegać podanych ostrzeżeń



Przechowuj w suchym miejscu/chroni przed wilgocią



Chroni przed światłem słonecznym



Numer katalogu



Numer serii



Zdatny do użycia do



Data produkcji (rok): 2025



Producent



Oznakowanie zgodności CE

Wyrób medyczny

Zastosowanie chłodzące



Uwaga! Zimna powierzchnia

Zastosowanie ciepło



Uwaga! Gorąca powierzchnia
Maksymalna temperatura 42 °C



Nuoširdžiai sveikiname nusipirkus naują gaminį.

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Ši naudojimo instrukcija yra sudedamoji šio gaminio dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos ir naudojimo nurodymai.

Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite tik nepriekaištingos būklės gaminį, kaip aprašyta, ir tik nurodytoms naudojimo sritims. Išsaugokite pakuotę, įskaitant šią atmintinę, per visą gaminį trukmę ir, perduodami gaminį trečiajam asmeniui, įteikite ir ją trečiajam asmeniui.

Medicinos priemonė

Tik privačiam naudojimui.

Nuoroda

Medicinos priemonė skirta suaugusiems asmenims, kurie gali perskaityti ir suprasti šią naudojimo instrukciją bei jos savarankiškai laikytis. Naudotojui turi būti nurodyta naudojimo priežastis, nurodytą skiltyje indikacijos. Gaminys neskirtas asmenims, kurie jo negali naudoti dėl toliau nurodytų dydžių arba kontraindikacijų.

IAN 509809_2507

[LOT] 10A25509809

[REF] 125HKW81V01

Pristatymo apimtis

1 x Cilindrinis tvarstis

1 x Naudojimo instrukcija

Techniniai duomenys

Dydis	Apimtis
S	24 – 30 cm
M	30 – 37 cm
L	37 – 45 cm

Dvėtė kairėje ir dešinėje

Numatyta paskirtis vėsinimas

Išoriniam naudojimui skirtas vėsinantis užmaunamas tvarstis. Gali padėti slopinti skausmus.

Indikacijos

Pagalbinė priemonė esant:

- prispaudus;
- patempus;
- sumušus;
- pasireiškus uždegimams;
- sutinus

Vėsinimas:

- Daugkartinė uždroma pakuoatė reikalinga gaminiui laikyti ir iš anksto atvėsinti.
- Šis tvarstis pasižymi gaivinančiu poveikiu net ir neatvėsintas.
- Priklausomai nuo poreikio, gaminį galima laikyti 5 °C temperatūroje šaldytuve iki 2 valandų, kad atvėstų.
- Vėsininti šaldiklyje reikėtų ne ilgiau kaip 1 valandą.
- Prieš naudodami, ypač jei gaminį prieš tai atvėsinate, patikrinkite, ar temperatūra tinkama Jūsų pačių šalčio toleravimui.
- Kitu atveju palikite užmaunamą tvarstį pabūti kambario temperatūroje, kol jis pasieks pageidaujamą temperatūrą, o prieš naudodami kitą kartą vėsinkite trumpiau.
- Jei gaminį šaldytuve ar šaldiklyje laikėte ilgiau nei rekomenduojama, palikite jį ne trumpiau kaip 30 minučių pabūti kambario temperatūroje ir prieš naudodami patikrinkite, ar temperatūra tinkama.
- Pažeisto gaminio naudoti negalima.
- Užmaukite tvarstį ant atitinkamos kūno dalies.
- Naudojimo trukmė: apie 20 minučių.
- Panaudoję numaukite gaminį ir, jei ketinate naudoti jį toje pačioje vietoje dar kartą, palaukite bent 20 minučių.
- Naudojimo metu reguliariai stebėkite odą, ar nepasireiškia dirginimo požymių.



Jei jaučiate pernelyg didelį šaltį, pasireiškia paraudimai ar susidaro pūslelės, nedelsdami nutraukite naudojimą.

- Kaskart panaudoję įdėkite gaminį į daugkartinę uždaramą pakuotę.

Numatyta paskirtis šildymas

Išoriniam naudojimui skirtas šildantis užmaunamas tvarstis. Gali padėti slopinti skausmus.

Indikacijos

Pagalbinė priemonė esant:

- raumenų skausmui
- raumenų įtampai

Šildymas:

Naudojimas mikrobangų krosnelėje:

- Gaminį reikia padėti mikrobangų krosnelės centre ir, nustačius 600 W galingumą, šildyti apie 30 sekundžių. Prieš atidarydami mikrobangų krosnelę, palaukite 20 sekundžių, nes šildymas gali pasireikšti uždelstai.
 - Pridėję delną atsargiai patikrinkite temperatūrą. Jei ji per aukšta, palaukite, kol atvės. Jei gaminyje dar nėra pakankamai šiltas, kartokite šildymo procesą dar 10 sekundžių.
 - Tvarščio negalima šildyti daugiau kaip iki 42 °C, nes kitu atveju kyla pavojus nudegti ir sugadinti gaminį!
 - Kitu atveju palikite užmaunamą tvarstį pabūti kambario temperatūroje, kol jis pasieks pageidaujamą temperatūrą, o prieš naudodami kitą kartą šildykite trumpiau.
 - Pažeisto gaminio negalima naudoti.
 - Užmaukite tvarstį ant atitinkamos kūno dalies.
 - Naudojimo trukmė: apie 20 – 40 minučių.
 - Panaudoję numaukite gaminį ir, jei ketinate naudoti jį toje pačioje vietoje dar kartą, palaukite bent 20 minučių.
 - Naudojimo metu reguliariai stebėkite odą, ar nepasireiškia dirginimo požymių.
- ⚠ Jei jaučiate pernelyg didelę šilumą, pasireiškia paraudimai ar susidaro pūslelės, nedelsdami nutraukite naudojimą.
- Kaskart panaudoję įdėkite gaminį į daugkartinę uždaramą pakuotę

Kontraindikacijos

 **Gaminio negalima naudoti, jeigu:**

- Jums pasireiškia kraujotakos sutrikimai
- ribotai toleruojate temperatūrą
- vartojate nuskausminamuosius
- yra atvirų žaizdų arba odos pažeidimų

Nevėsinkite kūno dalių, jei sergate artroze.

Nešildykite uždegimo pažeistų vietų arba padidėjus kūno temperatūrai.

Ispėjimai

-  Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje ir naudoti tik prižiūrint suaugusiems.
-  Neviršykite nurodytos nešiojimo trukmės.
-  Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar gaminys nėra pažeistas. Jei gaminys pažeistas, išmeskite jį į buitines atliekas.
-  Pasirinkite tinkamą gaminio dydį pagal apimtį, kad produktas nebūtų pernelyg priglundęs, nes kitaip gali sutrikti kraujotaka.
-  Prieš naudojant gaminį, oda turi būti kruopščiai nuplauta. Ant odos neturi būti gelio, riebalų, tepalų, aliejų ar panašių medžiagų likučių.
-  Tik išoriniam naudojimui.
-  Gaminio negalima naudoti miego metu.
-  Naudodami nespauskite gaminio iš išorės!
-  Saugokite nuo atviros ugnies.

Jei vis dėlto kiltų problemų ar negalavimų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją!

Vėsinimas

Šį produktą gali naudoti tik psichiškai sveiki žmonės, kuriems nesutrikusi jauslė.

Šildymas

Naudoti produktą šildymo tikslais gali tik psichiškai sveiki žmonės, kuriems nesutrikusi jauslė. Produkto negalima šildyti orkaitėje.

Priežiūra

Užmaunamo tvarsčio nereikėtų plauti po tekančiu vandeniu! Tvarstį galima nušluostyti drėgnu skudurėliu, o nušluosčius reikėtų palikti nudžiūti.

Laikymas

 Laikyti sausoje vietoje (saugoti nuo drėgmės).

 Saugoti nuo saulės spindulių

Daugkartinė uždarama pakuotė reikalinga gaminiui laikyti. Neišmeskite pakuotės! Gaminį visada laikykite uždaroje pakuotėje!

Utilizavimo nurodymai

Utilizuokite gaminį pagal aplinkosaugos reikalavimus per kompetentingą utilizavimo įmonę arba komunalinę utilizavimo įstaigą. Laikykites galiojančių taisyklių.

Informavimo prievolė

Apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus būtina nedelsiant pranešti gamintojui ir kompetentingai institucijai.

Teisinė garantija

Jūsų garantijos teisės yra numatytos vietiniuose teisės aktuose. Įprastai šiam straipsniui, pradedant pirkimo datą, suteikiama 24 mėnesių teisinė garantija. Prašome gerai išlaikyti originalų kasos kvitą. Jis bus reikalingas kaip įrodymas apie pirkimą. Jeigu nevartotas prekės defektas nustatomas per 24 mėnesius nuo pirkimo datos ir pranešama pardavėjui, defektuota prekė bus pakeista arba grąžintas pirkimo kaina, remiantis teisine garantija. Garantija apima defektus, kurie buvo prekėje jau pirkimo metu, ir priklauso nuo to, kad defektuota prekė gali būti pateikta gamintojui.

Aptarnavimo skyrius Vokietijoje

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

El. paštas: support@horizonte.de



Laikykites naudojimo instrukcijos



Dėmesio:



Visada laikykites nurodytų įspėjimų



Saugoti nuo drėgmės



Saugoti nuo saulės spindulių



Katalogo numeris



Partijos pavadinimas



Tinkamumo naudoti terminas



Pagaminimo data (metai): 2025



Gamintojas



CE Atitikties ženklas



Medicinos priemonė

Daugkartinis vėsinantis



Dėmesio! Šaltas paviršius



Daugkartinis šildymas



Dėmesio! Karštas paviršius



Viršutinė ribinė temperatūra 42 °C

Mēs apsveicam Jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi. Jūs esat iegādājies augstas kvalitātes preci. Kopā ar izstrādājumu Jūs saņemat šo lietošanas instrukciju. Tā sniedz svarīgus norādījumus par izstrādājuma drošību un lietošanu. Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar visiem izstrādājuma drošības un lietošanas noteikumiem. Lietojiet izstrādājumu tikai nevainojamā stāvoklī, atbilstoši norādījumiem un tikai paredzētajiem mērķiem. Lūdzu, saglabājiēt iepakojumu, ieskaitot šo informāciju, visu izstrādājuma lietošanas laiku, nododiet izstrādājuma trešajai personai kopā ar iepakojumu un šo lietošanas instrukciju.

Medicīniska ierīce

Tikai privātai lietošanai.

Norāde

Medicīniskā ierīce ir paredzēta pieaugušiem cilvēkiem, kuri var izlasīt, saprast un patstāvīgi izpildīt lietošanas pamācības norādījumus. Lietotājam jānorāda lietošanas iemesls, kas norādīts sadaļā indikācijas. Izstrādājums nav paredzēts personām, kuras ir izslēgtas no lietotāju loka, pamatojoties uz turpmāk norādītajiem izmēriem vai kontraindikācijām.

Pristatymo apimtīs

- 1 x caurulveida pārsējs
- 1 x lietošanas instrukcija

Tehniskie dati

Lielums	Apkārtmērs
S	24 – 30 cm
M	30 – 37 cm
L	37 – 45 cm

Lietojams gan pa kreisi, gan pa labi

Paredzētais nolūks ar aukstumu

Dzesējoša caurulveida bandāža ārējai lietošanai. Var būt ar sāpju mazošā darbību.

Indikācijas

Atbalstošai lietošanai, ja ir:

- saspiedumi
- locītavu dzīslu sastiepumi
- sasitumi
- iekaisumi
- pietūkumi

Lietošana ar aukstumu:

- Atkārtoti noslēdzamais iepakojums ir nepieciešams glabāšanai un preces iepriekšējai dzesēšanai.
- Caurulveida bandāžai jābūt neatdzēsētā stāvoklī ir atsvaidzinoša darbība.
- Pēc vajadzības ražojumu var iepriekš atdzēsēt, līdz pat 2 stundām ievietojot ledusskapī apm. 5 °C temperatūrā.
- Iepriekšējai atdzesēšanai saldētavas nodalījumā nevajadzētu būt ilgākai par 1 stundu.
- Pirms lietošanas pārbaudiet – īpaši pēc veiktās iepriekšējās atdzesēšanas – vai temperatūra ir piemērota jūsu pašu aukstuma sajūtai.
- Pretējā gadījumā atstājiet caurulveida bandāžu istabas temperatūrā, līdz tā būs sasniegusi vajadzīgo temperatūru, un samaziniet iepriekšējās atdzesēšanas ilgumu pirms nākamās lietošanas reizes.
- Ja ražojumu uzglabā ledusskapī vai saldētavas nodalījumā ilgāk par ieteikto laiku, atstājiet to istabas temperatūrā vismaz uz 30 minūtēm un pirms lietošanas pārbaudiet, vai ir piemērota temperatūra.
- Ja prece ir bojāta, to nedrīkst lietot.
- Uzvelciet caurulveida bandāžu pāri skartajai ķermeņa zonai.
- Lietošanas laiks: apm. 20 minūtes.
- Noņemiet ražojumu pēc lietošanas un pagaidiet vismaz 20 minūtes līdz atkārtotai lietošanai tajā pašā vietā.
- Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet ādu, vai tai nav kairinājuma pazīmju.



Ja rodas pārmērīga aukstuma sajūta, apsārtums vai pūslīšu veidošanās, nekavējoties pārtrauciet lietošanu.

- Pēc katras lietošanas reizes uzglabājiēt preci atkārtojami noslēdzamā iepakojumā

Paredzētais nolūks ar siltumu

Sildoša caurulveida bandāža ārējai lietošanai. Var būt ar sāpju mazošā darbību.

Indikācijas

Atbalstošai lietošanai, ja ir:

- muskuļu sāpes
- muskuļu sasprindzinājumi

Lietošana ar siltumu:

Lietošana mikroviļņu krāsnī:

- Prece jāievieto pa vidu mikroviļņu krāsnī un jāsasilda ar 600 W apm. 30 sekundes. Pirms atverat mikroviļņu krāsni, pagaidiet 20 sekundes, jo ir iespējama aizkavēta sasilšana.
- Uzmanīgi ar plaukstu pārbaudiet temperatūru. Ja tā ir pārāk augsta, ļaujiet tai atdzist. Ja prece vēl nav pietiekami silta, atkārtojiet sildīšanas procesu papildu 10 sekundes.
- Bandāžu nedrīkst sasildīt vairāk par 42 °C, jo pretējā gadījumā pastāv apdedzināšanās risks, un prece var tikt bojāta!
- Pretējā gadījumā atstājiet caurulveida bandāžu istabas temperatūrā, līdz tā būs sasniegusi vajadzīgo temperatūru, un samaziniet sasilšanas ilgumu pirms nākamās lietošanas reizes.
- Ja prece ir bojāta, to nedrīkst lietot.
- Uzvelciet caurulveida bandāžu pāri skartajai ķermeņa zonai.
- Lietošanas laiks: apm. 20 – 40 minūtes
- Noņemiet ražojumu pēc lietošanas un pagaidiet vismaz 20 minūtes līdz atkārtotai lietošanai tajā pašā vietā.
- Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet ādu, vai tai nav kairinājuma pazīmju.

 Ja rodas pārmērīga siltuma sajūta, apsārtums vai pūslīšu veidošanās, nekavējoties pārtrauciet lietošanu.

- Pēc katras lietošanas reizes uzglabājiet preci atkārtojami noslēdzamā iepakojumā

Kontrindikācijas

 **Preci nedrīkst lietot, ja jums ir:**

- asinsrites traucējumi
- ierobežota temperatūras sajūta
- lietojot pretsāpju līdzekļus
- atklātas brūces vai bojātas ādas vietas

Nav pieļaujama lietošana ar aukstumu artrozes gadījumā.

Nav pieļaujama lietošana ar siltumu iekaisumu vai paaugstinātas temperatūras gadījumā.

Bīdīnājuma norādes

-  Uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā un lietojiet tikai pieaugušo uzraudzībā.
-  Nepārsniedziet norādītos dienas laikus.
-  Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai prece nav bojāta. Pretējā gadījumā izmetiet to sadzīves atkritumos.
-  Izvēlieties pareizo preces izmēru pēc apkārtmēra, lai ražojums nepieklautos pārāk stingri, citādi varētu tikt traucēta jūsu asinsrite.
-  Pirms preces lietošanas pamatīgi jānotīra ādas daļas. Ādai jābūt attīrītai no gēliem, taukvielām, ziedēm, eļļām vai tamlīdzīgām vielām.
-  Tikai ārējai lietošanai.
-  Preci nedrīkst lietot miega laikā.
-  Lietošanas laikā neizdariet ārēju spiedienu uz ražojumu!
-  Sargiet no atklātas liesmas.

Ja tomēr rodas kādas problēmas vai sūdzības, nekavējoties konsultējieties ar ārstu!

Lietošana ar aukstumu

Šo ražojumu drīkst lietot tikai garīgi veseli cilvēki ar uztveres spējām

Lietošana ar siltumu

Preces sasilšanas procesu drīkst uzņemt tikai garīgi veseli cilvēki ar uztveres spējām. Ražojumu nedrīkst sasildīt cepeškrāsnī.

Kopšana

Caurulveida bandāžu nevajadzētu tīrīt zem tekoša ūdens! Bandāžu drīkst noslaucīt ar mitru drānu, un pēc tam to vajadzētu nosusināt.

Glabāšana

-  Uzglabājiet sausā vietā / sargiet no slapjuma
-  Sargiet no saules gaismas

Atkārtoti noslēdzamais iepakojums ir nepieciešams preces glabāšanai. Neizsviediet iepakojumu! Preci vienmēr uzglabājiet slēgtā iepakojumā!

Norādījumi par utilizāciju

Lūdzu, utilizējiet šo izstrādājumu videi draudzīgā veidā ar sertificēta atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma vai savas pašvaldības atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma starpniecību. Ievērojiet spēkā esošos noteikumus.

Ziņošanas pienākums

Par jebkuru nopietnu atgadījumu, kas saistīts ar produktu, nekavējoties jāziņo ražotājam un atbildīgajai iestādei.

Likumā noteiktā garantija

Jūsu tiesības saņemt garantijas pakalpojumus ir nodrošinātas vietējo, likumā paredzēto noteikumu ietvaros. Parasti šai precei jūs saņemat 24 mēnešu likumīgo garantiju, sākot no iegādes datuma. Saglabājiet oriģinālo kases čeku. Tas ir vajadzīgs kā pirkuma apliecinājums. Ja nelietotai precei 24 mēnešu laikā kopš iegādes datuma tiek konstatēts defekts un tas tiek darīts zināms tirgotājam, tad bojātā prece likumīgās garantijas ietvaros tiek aizstāta ar jaunu preci vai atlīdzināta preces pirkuma vērtība. Garantija attiecas uz defektiem, kas precei bija jau pirkšanas brīdī, ar tādu priekšnoteikumu, ka bojāto preci var uzrādīt ražotājam.

Serviss Vācijā

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

e-pasts: support@horizonte.de



Levērojiet lietošanas instrukciju



Uzmanību:



Vienmēr ņemiet vērā minētos brīdinājumus



Sargiet no slapjuma



Sargiet no saules gaismas



Kataloga numuru



Preču partijas numurs



Derīguma termiņš



Izgatavošanas datums (gads): 2025



Ražotājs



CE Atbilstības zīme

Medicīniska ierīce

Aukstā pielietojums



Uzmanību! Auksta virsma

Siltā pielietojums



Uzmanību! Karsta virsma



Augšējā temperatūras robeža 42 °C



Ņemiet vērā šo produktu.

Olete sellega valinud kvaliteetse toote. Enne toote kasutamist tutvuge kõigi kasutus- ja ohutusjuhistega. Kasutusjuhend on toote lahutamatu osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja kõrvaldamise kohta. Kasutage toodet ainult ideaalses seisukorras, nagu kirjeldatud ja ettenähtud kasutusvaldkonnas. Hoidke pakend, sh teabeleht, eseme kasutamise ajal alles ja andke see edasi kolmandatele isikutele, kui toote edasi annate.

Meditsiiniseade

Ainult erakasutuseks.

Nõuanne

Meditsiiniseade on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanutele, kes on võimelised kasutusjuhendit lugema, sellest aru saama ja iseseisvalt järgima. Kasutamise põhjus, millele viidatakse jaotises näidustused, peab olema kasutajale kättesaadav. Toode ei sobi kasutamiseks isikutele, kelle jaoks on kasutamine järgnevalt toodud suuruste või vastunäidustuste tõttu välistatud.

Tarnekomplekt

1 x toruside

1 x kasutusjuhend

Tehnilised andmed

Suurus **Übermööödud**

S 24 – 30 cm

M 30 – 37 cm

L 37 – 45 cm

Kasutatav nii vasakul kui ka paremal

Kasutamine jahutamise sihtotstarve

Jahutav torukujuline side nahapealseks kasutamiseks. Võib mõjuda valuvaigistavalt.

Näidustused

Toetavaks kasutamiseks järgmistel juhtudel:

- muljumiste korral
- nikastuste korral
- muljumiste korral
- põletike korral
- tursete korral

Jahutamine:

- Taassuletav pakend on vajalik toote hoiustamiseks ja eeljahutamiseks.
- Torukujulisel sidemel on värskendav toime isegi siis, kui seda pole jahutatud.
- Vajadusel võib toodet eeljahutada külmkapis kuni 2 tundi umbes 5 °C juures.
- Sügavkülmas eeljahutamine ei tohiks kesta kauem kui 1 tund.
- Enne kasutamist kontrollige, kas temperatuur sobib teie külmatundlikkusega – eelkõige pärast eeljahutamist.
- Vastasel juhul laske torukujulisel sidemel seista toatemperatuuril, kuni see on saavutanud soovitud temperatuuri, ja lühendage enne järgmist kasutuskorda eeljahutuse aega.
- Kui toodet on hoitud külmkapis või sügavkülmas soovitatust kauem, siis laske sellel vähemalt 30 minutit toatemperatuuril seista ja kontrollige enne kasutamist, kas temperatuur on sobiv.
- Kui toode on kahjustatud, ei tohi seda kasutada.
- Tõmmake torukujuline side üle kahjustatud kehapiirkonna.
- Kasutusaeg u 20 minutit.
- Pärast kasutamist eemaldage toode ja oodake vähemalt 20 minutit, enne kui seda uuesti samal kohal kasutate.
- Kasutamise ajal kontrollige regulaarselt oma nahka ärritusnähtude suhtes.



Liigse külmatunde, punetuse või villide tekkimise korral, lõpetage kohe kasutamine.

- Hoidke toodet pärast igit kasutuskorda taassulettavas pakendis.

Kasutamine soojendamise sihtotstarve

Soojendav torukujuline side nahapealseks kasutamiseks. Võib mõjuda valuvaigistavalt.

Näidustused

Toetavaks kasutamiseks järgmistel juhtudel:

- lihasvalu korral
- lihaspinge korral

Soojendamine:

Kasutamine mikrolaineahjus:

- Toode tuleb asetada mikrolaineahju keskele ja soojendada u 30 sekundit 600 W juures. Enne mikrolaineahju avamist oodake 20 sekundit, kuna võib esineda soojenemise viivitus.
- Kontrollige temperatuuri ettevaatlikult peopesaga. Kui see on liiga soe, laske sel jahtuda. Kui toode pole piisavalt soe, soojendage seda veel 10 sekundit.
- Sidet ei tohi soojendada üle 42 °C, vastasel juhul on põletusohu ja toode võib kahjustuda!
- Vastasel juhul laske torukujulisel sidemel seista toatemperatuuril, kuni see on saavutanud soovitud temperatuuri, ja lühendage enne järgmist kasutuskorda soojendamise aega.
- Kui toode on kahjustatud, ei tohi seda kasutada.
- Tõmmake torukujuline side üle kahjustatud kehapiirkonna.
- Kasutusaeg u 20 – 40 minutit.
- Pärast kasutamist eemaldage toode ja oodake vähemalt 20 minutit, enne kui seda uuesti samal kohal kasutate.
- Kasutamise ajal kontrollige regulaarselt oma nahka ärritusnähtude suhtes.



Liigse kuumatunde, punetuse või villide tekkimise korral, lõpetage kohe kasutamine.

- Hoidke toodet pärast igit kasutuskorda taassulettavas pakendis.

Vastunäidustused



Toodet ei tohi kasutada, kui:

- teil esinevad veresoonekonna häired;
- teie temperatuuritaju on piiratud;
- tarvitate valuvaigisteid;
- teil on lahtised haavad või kahjustatud nahapiirkonnad.

Mitte kasutada jahutamiseks osteoartriidi korral.

Mitte kasutada soojendamiseks põletike või kõrgeenenud temperatuuri korral.

Hoiatused



Hoida lastele kättesaamatus kohas ja kasutada ainult täiskasvanu järelevalve all.



Mitte ületada ettenähtud kandmisaega.



Kontrollige enne iga kasutuskorda, et toode ei oleks kahjustatud. Kahjustuste korral käidelda koos majapidamisjäätmetega.



Valige oma mõõdu põhjal välja sobiv toote suurus, mis ei oleks liiga kitsas, muidu võib see takistada vereringet.



Enne toote kasutamist tuleb nahapiirkonnad põhjalikult puhastada. Nahk peab olema vaba geelidest, määretest, salvidest, õlidest või sarnastest ainetest.



Ainult nahapealseks kasutamiseks.



Toodet ei tohi kasutada magamise ajal.



Ärge avaldage tootele kasutamise ajal välist survet!



Kaitsta lahtise leegi eest.

Kui siiski ilmnevad probleemid või kaebused, pöörduge viivitamatult arsti poole!



Jahutamine

Seda toodet võivad kasutada ainult inimesed, kes on vaimsete ja sensoorsete võimete poolest terved.



Soojendamine

Toodet võivad soojendada ainult inimesed, kes on vaimsete ja sensoorsete võimete poolest terved. Toodet ei tohi soojendada küpsetusahjus.

Hooldus

Torukujulist sidet ei tohi voolava vee all puhastada! Sidet võib pühkida niiske lapiga ja seejärel lasta sellel kuivada.

Hoiustamine



Hoida kuivas kohas / kaitsta niiskuse eest



Kaitsta päikesevalguse eest

Taassuletav pakend on vajalik toote hoiustamiseks. Pakendit mitte utiliseerida! Toodet tuleb alati hoida suletud pakendis!

Juhised kõrvaldamiseks

Kõrvaldage toode keskkonnasõbralikult volitatud jäätmekäitlusettevõtte või olmejäätmete käitluskoha kaudu. Pöörake tähelepanu kehtivatele eeskirjadele.

Teavitamiskohustus

Teavitage kõigist toote kasutamisega seotud tõsistest vahejuhtumitest viivitamatult tootjat ja pädevat asutust.

Seadusest tulenev garantii

Teie garantiioigused on piiratud kohalike õigusaktidega. Tavaliselt antakse sellele esemele 24-kuuline seadusest tulenev garantii alates ostukuupäevast. Hoidke originaalarve alles. See on vajalik ostu tõendamiseks. Kui toote puudujääk avastatakse ja kauplejale teatatakse 24 kuu jooksul alates ostukuupäevast, asendatakse vigane toode seadusliku garantii alusel või makstakse tagasi ostuhind. Garantii katab toote puudused, mis olid olemas juba toote ostmise ajal, ja eeldatakse, et defektset toodet on võimalik tootjale näidata.

Teenindus Saksamaal

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Järgige kasutusjuhendit



Tähelepanu:



Järgige alati hoiatusjuhiseid



Kaitsta niiskuse eest



Kaitsta päikesevalguse eest



Katalooginumber



Partii number



Kõlblik kuni

Valmistamiskuupäev (aasta): 2025

Tootja

CE-vastavusmärgis

Meditsiiniseade

Jahutav kasutamine



Tähelepanu! Külma pealispind

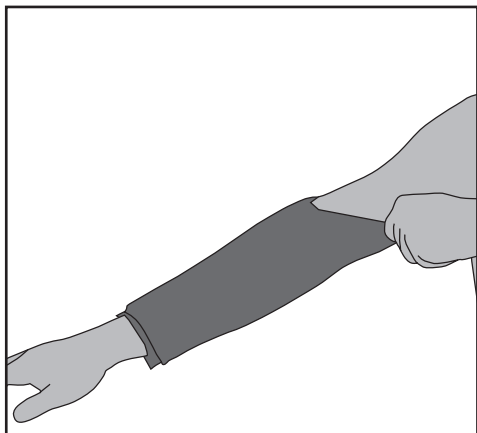
Soojendav kasutamine



Tähelepanu! Kuum pealispind



Temperatuuri ülemine piirväärtus 42 °C



(GB) Positioning of the product:

Pull the tubular bandage over the affected area of the body.



Select the correct item size according to circumference so that the product is not too tight, otherwise your circulation could be impaired.

(FI) Anlegen des Artikels:

Vedä letkukääre kyseisen kehon alueen yli.



Valitse sopiva tuotekoko siten, että tuote ei ole liian kireällä, mikä voisi vaikuttaa haitallisesti verenkiertoon.

(SE) Application de l'article :

Dra slang bandaget över det drabbade kropps området.



Välj korrekt artikelstorlek efter omkrets, så att produkten inte sitter åt för hårt, annars kan din blodcirkulation påverkas.

(DK) Anlæggelse af produktet:

Træk den slangebåndage over det berørte område af kroppen.



Vælg den korrekte artikelstørrelse efter omkreds, så produktet ikke sidder for stramt, ellers kan blodgennemstrømningen blive reduceret.

(PL) Zakładanie produktu:

Naciągnij bandaż rurkowy na dotknięty obszar ciała.



Wybierz odpowiedni rozmiar produktu w zależności od obwodu, aby produkt nie przylegał zbyt ciasno, w przeciwnym wypadku może to zakłócić krążenie krwi.

(LT) Zakładanie produkto:

Užmaukite vamzdinį tvarstį ant pažeistos kūno vietos.



Pasirinkite tinkamą gaminio dydį pagal apimtį, kad produktas nebūtų pernelyg priglundęs, nes kitaip gali sutrikti kraujotaka.

(LV) Zakładanie produkto:

Uzmauciet cauruļveida pārsēju pāri skartajai ķermeņa vietai.



Izvēlieties pareizo preces izmēru pēc apkārtmēra, lai ražojums nepieklautos pārāk stingri, citādi varētu tikt traucēta jūsu asinsrite.

(EE) Zakładanie produkto:

Tõmba toruside keha kahjustatud piirkonna peale.



Valige oma mõõdu põhjal välja sobiv toote suurus, mis ei oleks liiga kitsas, muidu võib see takistada vereringet.



(GB)

At **www.lidl-service.com** you can download this and many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and by entering the product number (IAN) 509809_2507 you can open your instructions for use.

(FI)

Verkkoisulta **www.lidl-service.com** voit ladata tämän ja paljon muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmistoja. Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidlin palvelusivulle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeen suoraan syöttämällä tuotenumeron (IAN) 509809_2507

(SE)

På **www.lidl-service.com** kan du hitta dessa och många andra manualer, Ladda ner produktvideor och installationsprogram. Denna QR-kod tar er direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) och ni kan genom att ange artikelnumret (IAN) 509809_2507 öppna er bruksanvisning.

(DK)

På **www.lidl-service.com** kan du downloade disse og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-Service siden (www.lidl-service.com) og med indtastning af varenummer (IAN) 509809_2507 kan du åbne din brugsanvisning.

(PL)

Na stronie **www.lidl-service.com** można pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach jak i oprogramowanie instalacyjne. Ten kod QR przeniesie Państwa bezpośrednio na stronę Lidl Service (www.lidl-service.com), a wpisując numer artykułu (IAN) 509809_2507 można otworzyć stosowną instrukcja użytkowania.

(LT)

Svetainėje **www.lidl-service.com** galite atsisiųsti šį ir daugelį kitų vadovų, produkto vaizdo įrašų ir diegimo programinę įrangą. Šis QR kodas nukreips Jus tiesiai į „Lidl“ paslaugų puslapį (www.lidl-service.com), o įvedę prekės numerį (IAN) 509809_2507 galėsite atsidaryti naudojimo instrukciją.

(LV)

Vietnē **www.lidl-service.com** Jūs varat šīs un daudzas citas rokasgrāmatas, produktu video un instalēšanas programmatūru lejupielādēt. Šis QR kods novirzīs jūs tieši uz Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un ievadot artikula numurs (IAN) 509809_2507 Jūs atversiet savu lietošanas instrukciju.

(EE)

Täiendavad käsiraamatud, tootevideod ja paigaldustarkvara saate laadida alla veebilehelt **www.lidl-service.com**. See QR-kood viib teid otse Lidli teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ja saate avada oma kasutusjuhendi, sisestades tootenumbri (IAN) 509809_2507

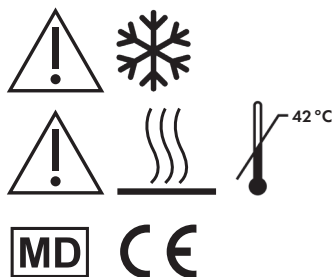
 **HORIZONTE TEXTIL GMBH**
Obenhauptstr. 5 (Haus 2)
22335 Hamburg, GERMANY
support@horizonte.de
phone: +49 (0)40 82 22 44-80

LOT 10A25509809  2028-12

REF 125HKW81V01 Rev. 2025/32

 2025

Date of issue (instructions for use) /
Julkaisupäivä (käyttöohjeet) /
Utgivningsdatum (bruksanvisning) /
Udstedelsesdato (Brugsanvisning) /
Data wydania (instrukcja użytkowania) /
Išleidimo data (naudojimo instrukcija) /
Izdošanas datums (lietošanas instrukcija) /
Käibelelaskmise aeg (kasutusjuhised): 2025



IAN 509809_2507